

# Benvenuti in fattoria – ma in sicurezza!



## *Cari visitatori*

**Siamo felici di potervi accogliere in fattoria e del vostro interesse per l'agricoltura svizzera.**

Qui avete l'occasione di dare un'occhiata da vicino al nostro posto di lavoro e alla quotidianità delle famiglie contadine. Con questo poster vogliamo informarvi su possibili pericoli e sul comportamento da mantenere.

**La vostra sicurezza e quella dei vostri bambini per noi è importante! Vi chiediamo pertanto di non perdere mai di vista i vostri bambini.** Per domande o dubbi sulla sicurezza in fattoria potete fare affidamento su di noi. Siamo volentieri a vostra disposizione anche per domande sulla nostra azienda, sull'agricoltura, sui processi di produzione così come sulla sicurezza dei nostri ospiti.

Il vostro / la vostra responsabile d'azienda

## *Cari bambini*

**Siamo molto felici della vostra visita alla nostra fattoria.**

Una fattoria è un luogo particolarmente emozionante e ci sono molte cose da scoprire. Qui potete vedere come e dove lavoriamo e dove viene prodotto il cibo.

Per la tua sicurezza, ti chiediamo di attenerti alle indicazioni degli adulti e alle seguenti, importanti regole:

- **Non arrampicarti da nessuna parte**
- **Presta attenzione alle recinzioni**
- **Rispetta gli animali**
- **Mantieni le distanze da macchinari e veicoli**
- **Se non ti senti sicuro su qualcosa, chiedi a un adulto**

Buon divertimento per la tua avventura!

La tua contadina / il tuo contadino



## Regole per il tuo comportamento



### **Non giocare dove ci sono macchinari o veicoli parcheggiati.**

Alcune parti di macchinari e veicoli potrebbero mettersi in moto, oppure potresti ferirti con parti appuntite o spigolose. Anche i veicoli parcheggiati potrebbero inavvertitamente mettersi in movimento.



### **Resta lontano da macchinari al lavoro e dai veicoli in movimento.**

Alcuni macchinari sono talmente grandi e rumorosi, che non sempre chi li guida può vederti subito. Altre macchine hanno parti mobili molto pericolose, con le quali ti potresti ferire. Non avvicinarti mai a veicoli che stanno viaggiando in retromarcia.



### **Non fermarti mai nei pressi di gru, ragni sollevatori e apparecchiature simili.**

Le gru e i ragni sollevatori spostano materiali molto pesanti, e in caso di manipolazioni scorrette potrebbero cadere. Per questo motivo, se qualcuno sta lavorando con gru o ragni sollevatori, mantieni una distanza di sicurezza.



### **Non arrampicarti e presta attenzione alle recinzioni.**

Non arrampicarti su scale, soppalchi, rotoballe, recinti/barriere e simili, c'è il rischio di caduta. Luoghi, che sono particolarmente pericolosi, possono essere segnalati con recinti, nastri di delimitazione o ringhiere – rispettali.



### **Resta lontano dalle vasche di liquame.**

Nelle vasche di liquame, la fermentazione forma dei gas velenosi. Questi gas possono causare difficoltà respiratorie, portando al soffocamento. Non aprire mai la copertura delle vasche di liquame.





### **Resta lontano dai silos.**

Anche il foraggio fermenta e di conseguenza anche nei silos si formano dei gas – sono pericolosi quanto i gas del liquame. Il contadino sa come preparare il silo in modo da potervi lavorare senza pericolo. Nei silos rialzati c'è anche il pericolo di cadere – non arrampicarti mai sulla scaletta.



### **Lascia che siamo noi a mostrarti come avvicinarti ai diversi animali.**

Ogni animale della fattoria reagisce alle persone in modo diverso. Per questo motivo, prima di avvicinarti a un animale, lascia che il contadino o la contadina ti mostri come farlo. Tratta sempre gli animali con rispetto e nutrili solo con il permesso esplicito della famiglia contadina.



### **Avvicinati agli animali sempre dal davanti o dal fianco.**

Quando animali come mucche o cavalli si spaventano, scappano o addirittura rompono una staccionata, può diventare pericoloso. Anche un calcio può essere molto doloroso. Parla agli animali con voce tranquilla, in modo che possano sentirti e vederti per tempo.



### **Resta lontano dalle mamme con i piccoli.**

Gli animali con i piccoli si preoccupano molto per la loro prole e la difendono. Per questo motivo non accarezzare i piccoli e mantieni le distanze – questo vale anche per gli animali domestici. La contadina e il contadino ti dicono quali sono gli animali in fattoria che puoi accarezzare senza pericolo.



### **Mangia piante/bacche/frutti solo con il consenso della famiglia contadina.**

Non tutto ciò che cresce all'esterno può essere mangiato – alcune piante sono addirittura velenose. Prima domandare e solo in seguito assaggiare!

### INFORMAZIONI IMPORTANTI IN CASO D'EMERGENZA

Nonostante tutte le misure adottate per la vostra sicurezza, può sempre capitare qualcosa – qui trovate le informazioni più importanti per ogni eventualità:

Cognome & Telefono / Numero di cellulare del/della responsabile dell'azienda:

Indirizzo esatto della fattoria:

Ambulanza: 144

Rega: 1414

Ospedale più vicino (indirizzo / tel.):

Tox-Info: 145 (in caso di avvelenamento)

Polizia: 117

Pompieri: 118

### Qualche informazione sulla nostra fattoria:

---

---

---

---

---

---

---

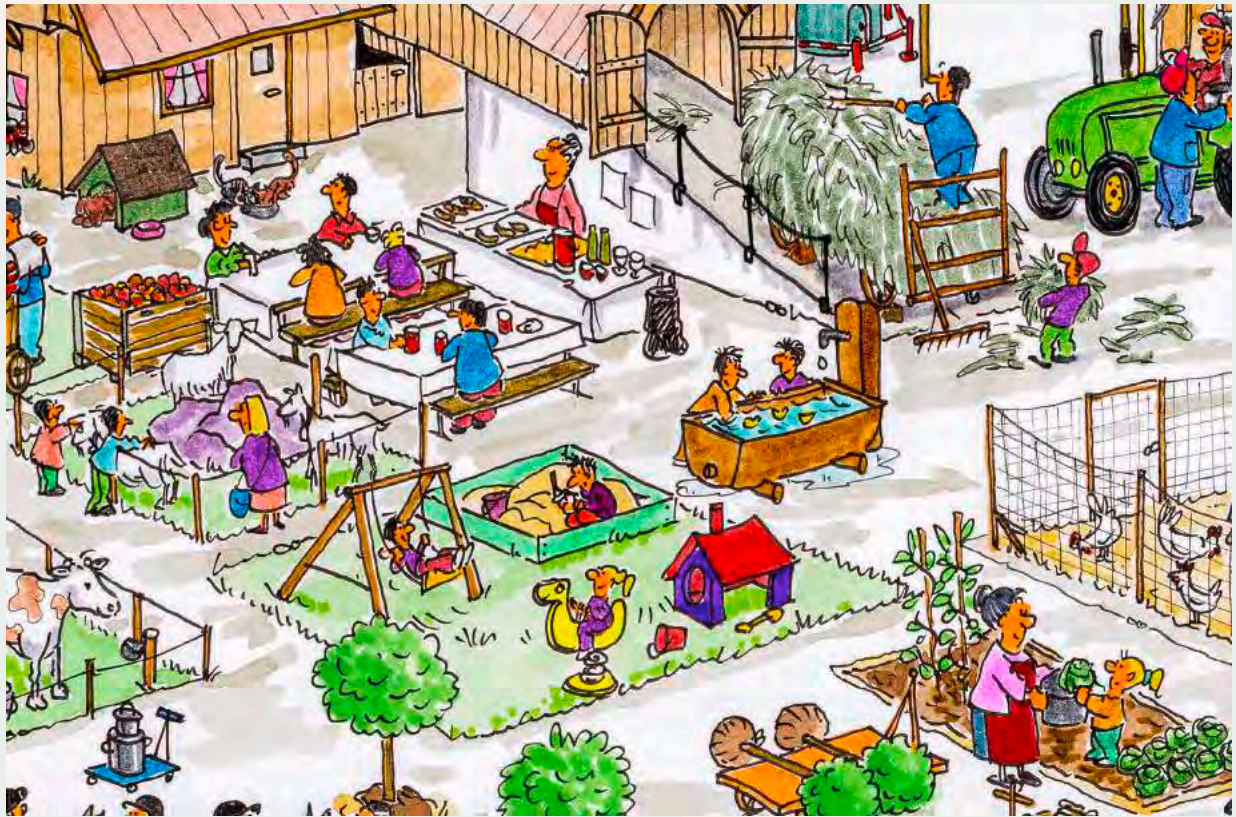




# Quiz

Trova le 8 differenze e indicale nel disegno sottostante.

(Puoi trovare le soluzioni su: [www.lid.ch/Schulen](http://www.lid.ch/Schulen) ➔ Schulposter)





# Quiz

Ordina le 8 affermazioni collegandole al disegno corretto. Inserisci le lettere nel giusto ordine, formeranno la soluzione.

- 1 Non giocare vicino ai veicoli parcheggiati e non arrampicarti.
- 2 Rimani lontano dai macchinari in movimento – soprattutto durante il periodo di raccolta, quando in fattoria c'è parecchio movimento.
- 3 Non fermarti nei pressi di gru, ragni sollevatori e apparecchiature simili.
- 4 Non arrampicarti su scale, soppalchi, rotoballe, ecc. – rispetta le recinzioni.
- 5 Stai attento alle vasche di liquami – non toccare le coperture – ci sono gas pericolosi!
- 6 Mantieni le distanze dai silos – non entrare – ci sono gas pericolosi!
- 7 Non fermarti dietro a cavalli o mucche.
- 8 Fai particolare attenzione agli animali con i piccoli.



D



P



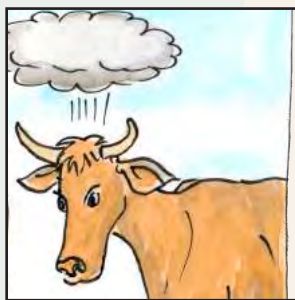
Z



U



N



A



R



E

Soluzione:

--	--	--	--	--	--	--	--

1

2

3

4

5

6

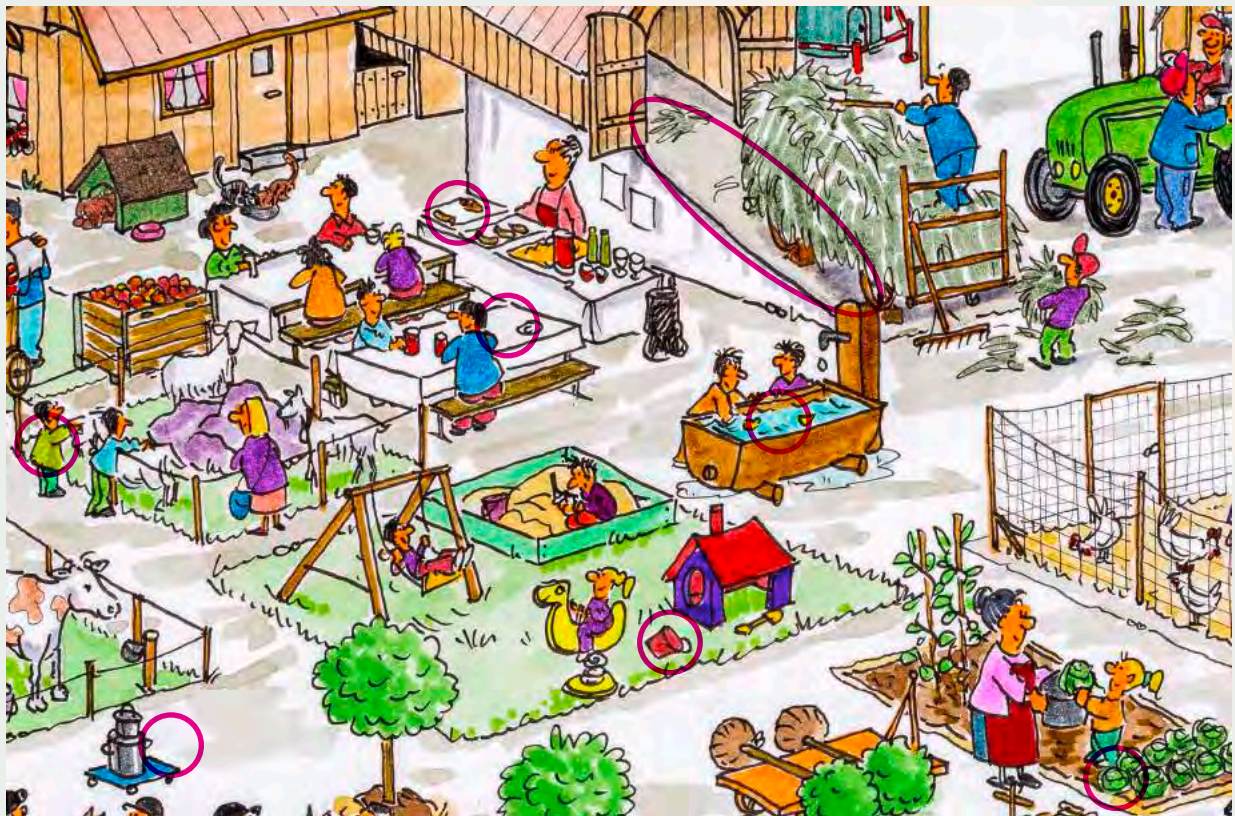
7

8



# Quiz

Trova le 8 differenze e indicale nel disegno sottostante.  
(Puoi trovare le soluzioni su: [www.lid.ch/schulen](http://www.lid.ch/schulen) ➔ Schulposter)





# Quiz

Ordina le 8 affermazioni collegandole al disegno corretto. Inserisci le lettere nel giusto ordine, formeranno la soluzione.

- 1 Non giocare vicino ai veicoli parcheggiati e non arrampicarti.
- 2 Rimani lontano dai macchinari in movimento – soprattutto durante il periodo di raccolta, quando in fattoria c'è parecchio movimento.
- 3 Non fermarti nei pressi di gru, ragni sollevatori e apparecchiature simili.
- 4 Non arrampicarti su scale, soppalchi, rotoballe, ecc. – rispetta le recinzioni.
- 5 Stai attento alle vasche di liquami – non toccare le coperture – ci sono gas pericolosi!
- 6 Mantieni le distanze dai silos – non entrare – ci sono gas pericolosi!
- 7 Non fermarti dietro a cavalli o mucche.
- 8 Fai particolare attenzione agli animali con i piccoli.



D



P



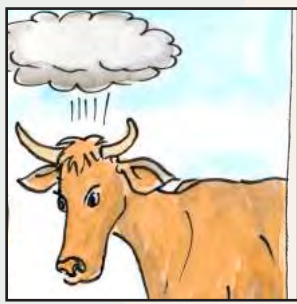
Z



U



N



A



R



E

Soluzione:

<b>P</b>	<b>R</b>	<b>U</b>	<b>D</b>	<b>E</b>	<b>N</b>	<b>Z</b>	<b>A</b>
1	2	3	4	5	6	7	8

## Ulteriori informazioni sull'agricoltura in Svizzera e sulla sicurezza in fattoria

[www.agricoltura.ch](http://www.agricoltura.ch) / [www.agriticino.ch](http://www.agriticino.ch) / [www.lid.ch](http://www.lid.ch) / [www.spia.ch](http://www.spia.ch)

Date un'occhiata da vicino all'agricoltura svizzera recandovi direttamente in fattoria:

[www.visitadellestalle.ch](http://www.visitadellestalle.ch) – Visitare & respirare aria di fattoria

[www.schub.ch](http://www.schub.ch) – Imparare & scoprire

[www.brunch.ch](http://www.brunch.ch) – Gustare & festeggiare

[www.agriviva.ch](http://www.agriviva.ch) – Sperimentare & intraprendere

[www.myfarm.ch](http://www.myfarm.ch) – Rilassarsi & gustare

### Impressum

Editore: Servizio d'Informazione Agricola LID, Berna

Disposizione del poster: Jürg Kühni, Burgdorf

Grafica: Alex Kühni, Berna

Concetto e testi: LID e SPIA

Traduzioni: Unione Contadini Ticinesi

Stampa: Vögeli AG, Langnau

Servizio per la Prevenzione degli Infortuni in Agricoltura, SPIA

Casella postale 447, 6592 S. Antonino

Tel. 091 851 90 90

E-mail: [spia@bul.ch](mailto:spia@bul.ch), Internet: [www.spia.ch](http://www.spia.ch)

**Pagine informative e quiz con soluzioni  
in formato PDF su [www.lid.ch/schulen](http://www.lid.ch/schulen) ➔ Schulposter**

Potete ordinare questo poster gratuitamente presso:

Unione Contadini Ticinesi (UCT)

Via Gorelle 7

6592 S. Antonino

Tel.: 091 851 90 90, Fax: 091 851 90 98

E-mail: [segretariato@agriticino.ch](mailto:segretariato@agriticino.ch)

oppure

LID Servizio d'Informazione Agricola,

Weststrasse 10, 3000 Berna 6

Tel.: 031 359 59 77, Fax: 031 359 59 79

E-mail: [info@lid.ch](mailto:info@lid.ch), Internet: [www.lid.ch/shop](http://www.lid.ch/shop)

